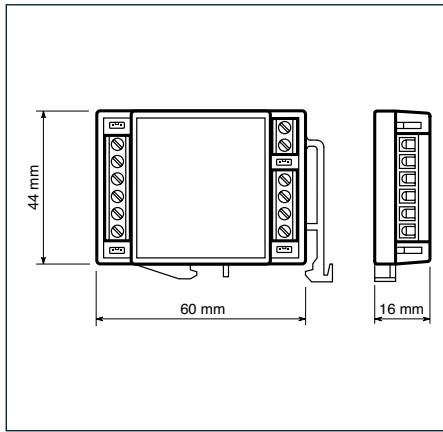
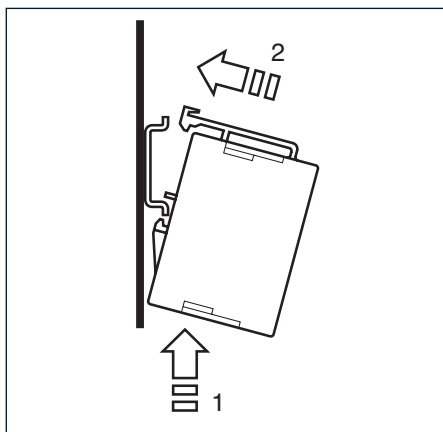

CAME

Manuale di Installazione
Installation Manual
Handbuch für den Installateur
Manuel d'Installation
Manual para el Instalador
Manual para o Instalador
Installatiehandleiding
Руководство по установке
001DC006AC



IT - Apparecchio per la distribuzione del segnale video modulato su 4 linee tramite doppino. Non necessita di alimentazione. Dispone di 4 ponticelli di chiusura impedenza di linea. I ponticelli SW2, SW3 e SW4 sono relativi rispettivamente alle linee 2, 3 e 4; il ponticello SWO è relativo alla linea principale OUT. La linea n. 1 non dispone di ponticello, quindi dovrà essere sempre utilizzata per il collegamento di un derivato interno videofonico. I ponticelli, normalmente inseriti, devono essere rimossi quando viene utilizzata la relativa uscita per il collegamento di un derivato interno videofonico. **Qualora le uscite 2, 3, 4 del distributore video siano utilizzate per il collegamento di un citofono, i ponticelli SW2, SW3 e SW4 devono rimanere inseriti.**

EN - Unit for the distribution of the modulated video signal over 4 lines via twisted pair. No power supply required. It features 4 line closing impedance jumpers. Jumpers SW2, SW3 and SW4 affect lines 2, 3 and 4 respectively; jumper SWO affects the main OUT line. Line n° 1 does not feature any jumpers, and must, therefore, always be used for the connection of a video handset. The jumpers, which are normally inserted, must be removed when the relative outlet for connection of a video handset is used. **When the video distributor outputs 2, 3, 4 are used to connect a receiver, jumpers SW2, SW3 and SW4 must be left inserted.**



DE - Das Gerät dient der Verteilung des modulierten Videosignals auf 4 Leitungen und erfolgt über eine Telefonschleife. Die Stromzufuhr ist nicht erforderlich. Verfügt über 4 Brücken der Leitung. Die Brücken SW2, SW3 und SW4 beziehen sich jeweils auf die Leitungen 2, 3 und 4 und die Brücke SWO auf die Hauptleitung OUT. Die Leitung Nr. 1 verfügt über keine Brücke und muß daher immer für den Anschluß einer Videosprechgarnitur benutzt werden. Die normalerweise inserierten Überbrückungsklemmen müssen entfernt werden, bevor der Ausgang für den Anschluß einer Innensprechstelle einer Video-sprechanlage benutzt werden kann. **Falls die Ausgänge des Videoverteilers 2, 3, 4 für den Anschluß einer Sprechgarnitur verwendet werden, müssen die Überbrückungsklemmen SW2, SW3 und SW4 zwischengeschaltet sein.**

FR - Appareil pour la distribution du signal vidéo modulé sur 4 lignes avec la paire torsadée. Il ne nécessite pas d'alimentation. Il dispose de 4 cavaliers de fermeture impédance de ligne. Les cavaliers SW2, SW3 et SW4 correspondent respectivement aux lignes 2, 3 et 4 tandis que le cavalier SWO correspond à la ligne principale OUT. La ligne n°1 ne dispose pas de cavalier. Elle devra donc toujours être utilisée pour le branchement d'un poste intérieur de portier vidéo. Les cavaliers, normalement insérés, doivent être enlevés lorsque la sortie concernée est utilisée pour le raccordement d'un poste interne du portier vidéo. **Dans le cas où les sorties du distributeur vidéo 2, 3, 4 soient utilisées pour le raccordement d'un combiné, les cavaliers SW2, SW3 et SW4 doivent rester branchés.**

ES - Aparato para la distribución de la señal vídeo modulada sobre 4 líneas mediante par telefónico. No requiere alimentación. Dispone de 4 puentes de cierre de impedancia de línea. Los puentes SW2, SW3 y SW4 hacen referencia, respectivamente, a las líneas 2, 3 y 4; el puente SWO hace referencia a la línea principal OUT. La línea n. 1 no dispone de puente por lo que deberá ser usada siempre para la conexión de un derivado interno de videopuerto. Los puentes, normalmente introducidos, deben quitarse cuando se use la salida correspondiente para la conexión de un derivado interno de videopuerto. **Si las salidas del distribuidor vídeo 2, 3, 4 se utilizan para conectar un teléfono, los puentes SW2, SW3 y SW4 deben quedar puestos.**

IT - INSTALLAZIONE

L'apparecchio, per le sue ridotte dimensioni, può essere inserito in una normale scatola di derivazione (90x90x40 mm) oppure installato su guida DIN (EN 50022).

EN - INSTALLATION

Owing to its small size, the unit can be inserted in a regular connector box (90x90x40 mm), or can be installed on a DIN guide (EN 50022).

DE - INSTALLATION

Dank seiner geringen Dimension kann das Gerät in eine normale Dose (90x90x40 mm) untergebracht oder auf eine DIN-Einheiten (EN 50022) montiert werden.

FR - INSTALLATION

Compte tenu de ses petites dimensions, l'appareil peut être inséré dans une boîte de dérivation normale (90x90x40 mm) ou bien installé sur rail DIN (EN 50022).

PT - Aparelho para a distribuição do sinal vídeo modulado sobre 4 linhas através do cordão telefónico. Não necessita de alimentação. Dispõe de 4 pontes de fecho impedância da linha. As pontes SW2, SW3, e SW4 correspondem re-spectivamente às linhas 2, 3 e 4; a ponte SWO corresponde à linha principal OUT. A linha n. 1 não dispõe de ponte, portanto deverá ser sempre utilizada para a ligação de um derivado interno vídeo porteiro automático. As ligações em ponte, normalmente introduzidas, devem ser removidas quando for utilizada a saída relativa para a ligação de um derivado interno do vídeo porteiro. **Se por acaso as saídas do distribuidor vídeo 2, 3, 4 forem utilizadas para a ligação de um telefone, as pontes SW2, SW3 e SW4 devem permanecer inseridas.**

NL - Toestel voor het verspreiden van het gemoduleerde videosignaal op 4 lijn met paar. Heeft geen voeding nodig. Beschikt over 4 jumpers voor de impedantie van de lijn. De jumpers SW2, SW3 en SW4 zijn bestemd voor de lijnen 2, 3 en 4; de jumper SWO is bestemd voor de hoofdlijn OUT. Lijn 1 beschikt niet over een jumper en dient bijgevolg altijd gebruikt te worden voor het aansluiten van een deurvideo-binnenpost. De jumpers, die normaal ingevoerd zijn, moeten verwijderd worden wanneer de desbetreffende uitgang gebruikt wordt om een deurvideo-binnenpost aan te sluiten. **Wanneer de uitgangen 2,3,4 van de videoverdelers gebruikt worden om een parlofoon aan te sluiten, dan moeten de jumpers SW2, SW3 en SW4 ingevoerd blijven.**

RU - Устройство для распределения модулированного сигнала видео на 4 линиях посредством двухжильного провода. Не нуждается в питании. Оснащено 4 мостами замыкания сопротивления линии. Мосты SW2, SW3 и SW4 соответствуют относительно линиям 2, 3 и 4; мост SWO соответствует главной линии OUT. Линия №1 не располагает мостом, поэтому должна всегда использоваться для подключения внутреннего номера видеодомофона. Мосты, нормально замкнутые, должны извлекаться при использовании соответствующего выхода для подключения внутреннего номера видеодомофона. **Когда выходы 2, 3, 4 распределителя видео используются для подключения домофона, мосты SW2, SW3 и SW4 должны оставаться подключенными.**

ES - INSTALACIÓN

El equipo, a causa de sus reducidas dimensiones, se puede colocar en una caja de derivación normal (90x90x40 mm) o bien instalado en guía DIN (EN 50022).

PT - INSTALAÇÃO

O aparelho, pelas suas reduzidas dimensões, pode ser inserido numa normal caixa de derivação (90x90x40 mm) ou então instalado na guia DIN (EN 50022).

NL - INSTALLATIE

Gezien zijn beperkte afmetingen kan het toestel geplaatst worden in een normale aftakdoos (90x90x40 mm) of geïnstalleerd worden op een DIN-profiel (EN 50022).

RU - МОНТАЖ

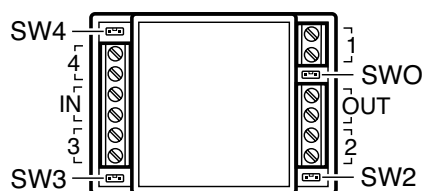
Устройство, в связи с его ограниченными размерами, может устанавливаться в обычной ответвительной коробке (90x90x40 мм) или на направляющей DIN (EN 50022).

IT - CARATTERISTICHE TECNICHE
EN - TECHNICAL FEATURES

DE - TECHNISCHE MERKMALE
FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PT - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
NL - TECHNISCHE KARAKTERISTIEKI
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
RU - TECHNISCHE KENMERKEN

Alimentazione-Power supply-Stromversorgung-Alimentation-Alimentação-Lokale voeding-Локальное напряжение питания	No-No-Nicht-Non-No-Não-Geen-нер
Attenuazione video passante ingresso/uscita-Input/output video throughput attenuation-Abschwächung des durchlaufenden Videos Eingang/Ausgang-Atténuation vidéo passante entrée/sortie-Atenuación de transmisión de vídeo de entrada/salida-Atenuação vídeo passante entrada/saída-Regeling video doorgang ingang/uitgang-Ослабление сквозного видео входа/выхода	0,6 dB
Attenuazione per ogni uscita video-Attenuation of each video output-Abschwächung an jedem Videoausgang-Atténuation pour chaque sortie vidéo-Atenuación para cada salida de vídeo-Regeling voor elke video-uitgang-Ослабление для каждого выхода видео	20 dB
Distributori collegabili alla linea principale-Distributors which can be connected to the main line-An Hauptleitung anschließbare Verteiler-Distributeurs pouvant être raccordés à la ligne principale-Distribuidores conectables a la línea principal-Distribuidores ligados a linha principal-Verdelers die aangesloten kunnen worden op de hoofdlijn-Распределители, подключаемые к главной линии	max 10
Apparecchi collegabili ad ogni uscita-Maximum number of units which can be connected to each output-An jeden Ausgang anschließbare Geräte-Appareils pouvant être raccordés à chaque sortie-Aparatos conectables con cada salida-Aparhos que se podem ligar a cada saída-Toestellen die op elke uitgang aangesloten kunnen worden-Устройства, подключаемые к каждому выходу	max 5
Temperatura di stoccaggio-Storage temperature- Lagerungstemperatur-Température de stockage-Temperatura de almacenamiento-Temperatura de armazenagem-Bewaringstemperatuur-Температура хранения	-25 °C +70 °C
Temperatura di funzionamento-Operating temperature- Betriebstemperatur-Température de fonctionnement -Temperatura de funcionamiento-Temperatura de funcionamento-Werkingstemperatuur-Рабочая температура	0 °C +35 °C

**IT - MORSETTIERE**

1	Uscita video 1
OUT	Uscita video principale
2	Uscita video 2
3	Uscita video 3
IN	Ingresso video principale
4	Uscita video 4

EN - TERMINAL BOARDS

1	Video output 1
	Main video output
2	Video output 2
3	Video output 3
	Main video input
4	Video output 4

DE - KLEMMENBRETTER

1	Videoausgang 1
	Hauptvideo-Ausgang
2	Videoausgang 2
3	Videoausgang 3
	Hauptvideo-Eingang
4	Videoausgang 4

FR - BORNIERES

1	Sortie vidéo 1
	Sortie vidéo principale
2	Sortie vidéo 2
3	Sortie vidéo 3
	Entrée vidéo principale
4	Sortie vidéo 4

ES - BORNERAS

1	Salida vídeo 1
OUT	Salida vídeo principal
2	Salida vídeo 2
3	Salida vídeo 3
IN	Entrada vídeo principal
4	salida vídeo 4

PT - RÉGUAS DE BORNES

1	Saída vídeo 1
	Saída vídeo principal
2	Saída vídeo 2
3	Saída vídeo 3
	Entrada vídeo principal
4	Saída vídeo 4

NL - KLEMMENBORDEN

1	Uitgang video 1
	Hoofduitgang video
2	Uitgang video 2
3	Uitgang video 3
	Hoofdingang video
4	Uitgang video 4

RU - КЛЕММНАЯ КОЛОДКА

1	Выход видео 1
	Главный выход видео
2	Выход видео 2
3	Выход видео 3
	Главный вход видео
4	Выход видео 4

CAME**CE**

CAME Group S.p.A
 Viale delle Industrie, 89/c
 31030 Dossan di Casier-TREVISO-Italy
 www.came.it-info@came.it

